

31985R3716

L 360/7

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK HIVATALOS LAPJA

1985.12.31.

A BIZOTTSÁG 3716/85/EGK RENDELETE
(1985. december 27.)

Portugália kivételével más tagállam lobogója alatt közlekedő hajóknak a spanyol vizeken folytatott halászati tevékenységére vonatkozó egyes technikai és ellenőrzési intézkedések megállapításáról

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK BIZOTTSÁGA,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

tekintettel az Európai Gazdasági Közösséget létrehozó szerződésre,

1. cikk

tekintettel Spanyolország és Portugália csatlakozási okmányára és különösen annak 164. cikke (4) bekezdésére,

mivel technikai eljárásokat kell létrehozni a tagállamok – Spanyolország és Portugália kivételével – olyan hajóinak meghatározására és felügyeletére, amelyek a spanyol vizeken történő halászatra egy időben jogosultak;

mivel a csatlakozási okmány meghatározza a jogosult hajók jegyzékét és a hajók mozgásának bejelentési rendszerét, valamint a fogás Bizottságnak történő jelentését, a legutóbb az 1729/83/EGK rendelettel módosított ⁽¹⁾, a tagállamok hajói által végzett halászati tevékenység egyes ellenőrző intézkedéseinek létrehozásáról szóló, 1982. június 29-i 2057/82/EGK tanácsi rendeletben ⁽²⁾ megállapított rendelkezések kiegészítéseképpen;

mivel a csatlakozási okmány 164. cikke (2) bekezdésének megfelelően 1986. január 1-jétől a fenti cikkben említett különleges halászati tevékenységet ugyanazon ellenőrző eljárásokkal összhangban kell elvégezni, amelyeket a tagállamok vizein – Spanyolország és Portugália kivételével – halászatra jogosult spanyol hajókra határoztak meg;

mivel ezért a Bizottságnak biztosítania kell a halászati engedélyek kiadását, és el kell fogadnia egyes, az erőforrások megőrzését szolgáló technikai intézkedéseket, amelyeket a legutóbb a 3625/84/EGK rendelettel ⁽³⁾ módosított, a halászati erőforrások megőrzését szolgáló egyes technikai intézkedések megállapításáról szóló, 1983. január 25-i 171/83/EGK tanácsi rendeletben ⁽⁴⁾ megállapított rendelkezések sérelme nélkül kell alkalmazni;

mivel a csatlakozási szerződés 2. cikkének (3) bekezdése szerint a Közösség intézményei a csatlakozás előtt elfogadhatják az okmány 164. cikkében említett intézkedéseket; az ilyen intézkedések a Szerződés hatálybalépésének napján és attól függően lépnek hatályba;

mivel a Halászatierőforrás-gazdálkodási Irányítóbizottság az elnöke által kitűzött határidőn belül nem nyilvánított véleményt,

A következőkben megállapított technikai és ellenőrző intézkedéseket a Spanyolország felségjoga vagy fennhatósága alá tartozó és a Nemzetközi Tengerkutatási Tanács (ICES) felügyelete alatti vízterületekre kell alkalmazni – Portugália kivételével – a többi tagállam lobogója alatt közlekedő hajók esetében.

2. cikk

(1) Minden évben legkésőbb egy hónappal az engedélyezett halászati szezon kezdete előtt Spanyolország és Portugália kivételével a tagállamok megküldik a Bizottságnak a csatlakozási okmány 164. cikke (1) és (2) bekezdésében említett halászati tevékenységet végző hajók jegyzékét.

Az I. mellékletben említett összes halászati típus esetében külön jegyzéket kell elküldeni.

A felsorolt hajók száma nem haladhatja meg a csatlakozási okmány 164. cikke (3) bekezdésében említett eljárással összhangban a Tanács által megállapított határértéket.

(2) Az (1) bekezdésben említett jegyzékeket minden hónap első napjától kezdődő hatállyal lehet felülvizsgálni; minden módosításról az előző hónap 15. napjáig értesíteni kell a Bizottságot.

(3) Az (1) bekezdésben említett jegyzékek minden hajó esetében a következő információkat tartalmazzák:

- a hajó nevét,
- a lajstromozási számot,
- a külső azonosító betűket és számokat,
- a lajstromozó kikötőt,
- a tulajdonos(ok) vagy hajóbérlő(k) nevét és címét, ha a tulajdonos jogi személy vagy társulás, akkor annak képviselőjét/képviselőit,
- a hajó bruttó regisztertonna-tartalmát és teljes hosszát,
- a motor teljesítményét,
- a hajó hívójelét és rádiófrekvenciáját.

⁽¹⁾ HL L 169., 1983.7.28., 14. o.

⁽²⁾ HL L 220., 1982.7.29., 1. o.

⁽³⁾ HL L 335., 1984.12.22., 3. o.

⁽⁴⁾ HL L 24., 1983.1.27., 14. o.

3. cikk

(1) A tagállamok – Spanyolország és Portugália kivételével – a 2. cikkben említett összes halászati típusra elkészítik az azon hajókat felsoroló időszakos jegyzékre vonatkozó javaslatokat, amely hajók a csatlakozási okmány 164. cikkével összhangban egy időben folytathatnak halászati tevékenységet. Ezeket a jegyzékeket a következők szerint továbbítják a Bizottságnak:

- a) az I. melléklet 1. és 2. a), b) és f) pontjában említett hajók esetében az ezeknek a jegyzékeknek a hatálybalépése előtt legalább 15 nappal; az I. melléklet 1. pontjában említett hajók esetében a jegyzékeknek legalább egy naptári hónapra kell kiterjedniük; az I. melléklet 2. a), b) és f) alpontjában említett hajók esetében a jegyzékeknek legalább két naptári hónapra kell kiterjedniük;
- b) az I. melléklet 2. c) és d) pontjában említett hajók esetében legalább négy munkanappal ezeknek a jegyzékeknek a hatálybalépése előtt; az I. melléklet 2. c) pontjában említett hajók esetében a jegyzékeknek egy naptári hónap időtartamra, valamint az említett melléklet 2. d) pontjában említett hajók esetében pedig legalább két hétre kell kiterjedniük;
- c) az I. melléklet 2. e) pontjában említett hajók esetében legalább két munkanappal ezeknek a jegyzékeknek a hatálybalépése előtt; a jegyzék egy napra terjed ki.

(2) Az I. melléklet 2. c) pontjában említett hajók időszakos jegyzéke napi alapon részletezi az egy időben halászatra jogosult hajókat; az összes hajónak szerepelnie kell a jegyzékben legalább két egymást követő napon.

(3) Az I. melléklet 1. és 2. a), b), c) és e) pontjában említett hajók esetében az időszakos jegyzékben szereplő hajók teljes száma nem haladhatja meg a Tanács által a csatlakozási okmány 164. cikke (3) bekezdésében említett eljárással összhangban megállapított számot.

(4) Az I. melléklet 2. d) pontjában említett hajók esetében az időszakos jegyzék magában foglalja a legfeljebb három hajóból álló hajócsoportokat. Ezeknek a csoportoknak a száma nem haladhatja meg a Tanács által a csatlakozási okmány 164. cikke (3) bekezdésében említett eljárással összhangban meghatározott számot.

Egy hajót csak egy csoportban lehet megnevezni. Egy csoport a 4. cikkben említett engedélyek közül egynél többet nem kaphat.

(5) Az időszakos jegyzékek az egyes hajókról a következő információt tartalmazzák:

- a hajó nevét és lajstromozási számát,
- a hajó hívójelét,
- a tulajdonos(ok) vagy hajóbérlő(k) nevét és címét, ha a tulajdonos jogi személy vagy társulás, akkor annak képviselőjét/képviselőit,

- adott esetben, a csatlakozási okmány 158. cikkének (2) bekezdésében meghatározott együtthatót,
- a kérelmezett halászati engedély időtartamát,
- a végezni kívánt halászati típust,
- a területet, ahol a halászatot folytatni kívánják.

(6) A Bizottság megvizsgálja az (1) bekezdésben említett kérelmeket, és jóváhagyja az időszakos jegyzékeket, amelyeket a következők szerint továbbít a spanyol hatóságoknak és az érintett tagállamok ellenőrző hatóságainak:

- a fenti (1) bekezdés a) pontjában említett hajók esetében legalább négy munkanappal azok hatálybalépését megelőzően,
- a fenti (1) bekezdés b) pontjában említett hajók esetében legalább két munkanappal azok hatálybalépését megelőzően, és
- a fenti (1) bekezdés c) pontjában említett hajók esetében legalább egy munkanappal azok hatálybalépését megelőzően.

(7) Amennyiben az I. melléklet 2. c), d) és e) pontjában említett hajók esetében a Bizottság nem kap újabb időszakos jegyzékre vonatkozó javaslatot az e cikk első bekezdésében megállapított határidőn belül, az érintett időszak utolsó napján érvényes szabályok maradnak érvényben, amíg új jegyzék készül az ebben a cikkben megállapított eljárással összhangban.

(8) A Spanyolországon és Portugálián kívüli tagállamok hatóságai kérhetik a Bizottságtól egy, az időszakos jegyzéken megnevezett hajó helyettesítését, amely *vis maior* miatt nem képes a halászati engedélyt használni a megállapított időszakban vagy annak valamely részében.

Minden helyettesített hajót fel kell tüntetni a 2. cikkben említett jegyzékeken.

A Bizottság késedelem nélkül értesíti a (6) bekezdésben említett illetékes spanyol hatóságokat és az érintett tagállamok illetékes hatóságait az időszakos jegyzékek bármilyen változásáról.

Egy helyettesítő hajó sem halászhat a Bizottság által az értesítésben feltüntetett időpontig.

4. cikk

(1) Az I. melléklet 2. a), b) és d) pontjában említett, a Bizottság által jóváhagyott időszakos jegyzéken szereplő hajók csak akkor halászhatnak, ha a Bizottság által a tagállamok hatóságainak kérésére kiállított engedélyt a fedélzeten tartják.

Az I. melléklet 2. a) és b) pontjában említett hajók esetében az engedélyre vonatkozó kérelmeket a 3. cikk (1) bekezdésében említett időszakos jegyzékek közlésének időpontjában kell benyújtani.

Az I. melléklet 2. d) pontjában említett hajók esetében az engedélyre vonatkozó kérelmeket a 2. cikkben említett hajók jegyzékének továbbításakor kell benyújtani.

(2) Az I. melléklet 2. a) és b) pontjában említett hajók esetében az egyes engedélyeket legfeljebb három hajóra lehet kiadni; e hajók leírásának szerepelnie kell az engedélyen.

(3) Az I. melléklet 2. d) pontjában említett hajók esetében az engedélyeket a halászati engedélyek teljes időtartamára kell kiadni, a hajók megnevezése nélkül és a 3. cikk (4) bekezdésében megállapított maximális számtól függően; minden halászatot folytató hajónak rendelkeznie kell ilyen engedéllyel.

(4) Az engedélyeket legalább két naptári hónapra kell kiadni.

5. cikk

Egy hajó a 2. cikkben említettek közül több jegyzéken is szerepelhet. Egy hajó csak egy időszakos jegyzéken szerepelhet, a tonhalra halászó hajó kivételével, amely szerepelhet a élő csalétekként felhasznált szardella fogása céljából halászó hajók jegyzékén is.

6. cikk

A tonhal halászatára jogosult hajók fedélzetén a *Thunnidae* családba tartozó fajokon és az azokból készült termékeken kívül csak az élő csalétekként használt szardella lehet.

7. cikk

A halászatra jogosult hajók kapitányainak vagy szükség esetén a tulajdonosoknak teljesíteniük kell a II. mellékletben megállapított különleges feltételeket. A Bizottság az érintett tagállamok

hatóságainak kérésére módosítja a II. melléklet 7. pontjában említett nemzeti ellenőrző hatóságok jegyzékét.

8. cikk

A 171/83/EGK rendelet sérelme nélkül a következő technikai intézkedéseket kell alkalmazni az I. melléklet 2. pontjában említett hajók esetében:

- a) kopoltyúhálók használata tilos;
- b) a hajók csak olyan halászati eszközöket tarthatnak a fedélzetén, amelyek a számukra engedélyezett halászati típushoz szükségesek;
- c) egy horogsoros halászahajó naponta csak két horogsort vehet ki; a horogsorok hossza egyenként legfeljebb 20 tengeri mérföld; a horogelőkék közötti távolság legalább 2,70 méter.

9. cikk

A tagállamok – Spanyolország és Portugália kivételével – minden hónap 15-e előtt értesítik a Bizottságot az előző hónap során az egyes tonhalat halászó hajók fogásainak mennyiségéről és az e hajók által az egyes kikötőkben partra szállított halmennyiségekről.

10. cikk

Ez a rendelet 1986. január 1-jén lép hatályba, Spanyolország és Portugália csatlakozási szerződésének hatálybalépésétől függően.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 1985. december 27-én.

a Bizottság részéről

Frans ANDRIESEN

alelnök

MELLÉKLET

A CSATLAKOZÁSI OKMÁNY 164. CIKKE (1) ÉS (2) BEKEZDÉSEIBEN EMLÍTETT HALÁSZATI TÍPUSOK

Halászati típus	Zóna
1. Nem meghatározott halászati tevékenységet folytató hajók	VIII. c), IX.
2. A csatlakozási okmány 164. cikkének (2) bekezdésében említett különleges halászati típusokat végző hajók	
a) Szardíniát halászó hajók (vonóhálóval felszerelt, 100 brt-nál kisebb hajók)	VIII. c)
b) 100 brt-nál kisebb, horogsoros hajók	VIII. c) IX.
c) Csak horgászbottal halászó, 50 brt-nál kisebb hajók	VIII. c)
d) Fő halászati tevékenységként szardellára halászó hajók	VIII. c)
e) Élő csalétekként használt szardellára halászó hajók	VIII. c)
f) Tonhalat halászó hajók	VIII. c), IX.

II. MELLÉKLET

A SPANYOLORSZÁGON ÉS PORTUGÁLIÁN KÍVÜLI TAGÁLLAMOK SPANYOL VIZEKEN HALÁSZATRA JOGOSULT HAJÓI ÁLTAL TELJESÍTENDŐ KÜLÖNLEGES FELTÉTELEK**A. Az összes hajó által teljesítendő feltételek:**

1. A különleges feltételek leírásának egy példányát és adott esetben a halászati engedélyt a hajó fedélzetén kell tartani.
2. A külső azonosító betűket és számokat világosan fel kell tüntetni az engedéllyel rendelkező hajók orrának mindkét oldalán és a hajó törzsének víz feletti részén mindkét oldalon, úgy, hogy azok a lehető legjobban láthatóak legyenek.
A betűket és számokat az engedéllyel rendelkező hajó törzse víz feletti részének színétől elütő színnel kell felfesteni, és ezeket a jeleket nem szabad letörölni, megváltoztatni, letakarni vagy egyéb módon olvashatatlanná tenni.

B. Az összes hajó által teljesítendő további feltételek, kivéve a tonhalat halászó hajókat, és azokat az 50 bruttó regisztertonna-tartalmúnál kisebb hajókat, amelyek csak horgászbotokkal halásznak:

3. Az összes halászatra jogosult hajó közli a következő részleteket a 7. pontban meghatározott illetékes nemzeti ellenőrző hatóságokkal az alább felsorolt mozgásokról:
 - a hajó neve, a kapitány neve, hívójel, külső azonosító betűk és számok, illetve adott esetben az engedély száma;
 - dátum, időpont, földrajzi pozíció és az ICES-statisztikai négyzet meghatározása:
- 3.1.1. minden alkalommal, amikor a hajó behajózik a 200 tengeri mérföldes halászati zónába, amely a spanyol partok mentén helyezkedik el, és amelyekre a Közösség halászati rendelkezései érvényesek;
- 3.1.2. minden alkalommal, amikor a hajó elhagyja a spanyol partok mentén húzódó 200 tengeri mérföldes halászati zónát, amelyekre a Közösség halászati rendelkezései érvényesek;
- 3.1.3. minden alkalommal, amikor a hajó áthajózik a 3.1.1. és 3.1.2. pontokban meghatározott egyik ICES-alterületről egy másik -alterületre;
- 3.1.4. minden alkalommal, amikor a hajó behajózik egy spanyol kikötőbe;
- 3.1.5. minden alkalommal, amikor a hajó elhagy egy spanyol kikötőt;
- 3.1.6. a halászati tevékenység megkezdése előtt („aktív” közlés);
- 3.1.7. a halászati tevékenység befejezésekor („passzív” közlés).
4. Az Európai Közösségek brüsszeli Bizottsága felé (telex 24189 FISEU-B) minden halászati engedéllyel rendelkező hajó a számára halászatra engedélyezett ICES-zónába történő be- és kilépéskor, illetve a halászati tevékenység megkezdését követően hetente a következő információkat jelenti, az alábbi sorrendben:
 - a hajó nevét,
 - a hajó hívójelét,
 - a külső azonosító betűket és számokat,
 - adott esetben az engedély(ek) számát,
 - az úttal kapcsolatos üzenet sorszámát,
 - az üzenet típusát, figyelembe véve a 3. pontban említett különböző szempontokat,
 - a földrajzi pozíciót és az ICES-statisztikai négyzet jelét,
 - az 5.3. pontban megadott kód használatával a tárolókban lévő egyes halfajok mennyiségét (kilogrammban),
 - az előző adás óta az egyes halfajokból fogott mennyiséget (kilogrammban),
 - a fogás helyének ICES-statisztikai négyzetét,
 - az előző adás óta az egyes halfajokból más hajóknak átadott mennyiséget (kilogrammban),
 - annak a hajónak a nevét, hívójelét és szükség szerint külső azonosítóját, amelynek a halat átadták,
 - a kapitány nevét.
5. A 3. és 4. pontokban előírt üzeneteket a következők szerint kell leadni:

5.1. Az összes üzenetet a következő jegyzéken szereplő rádióállomásokon keresztül kell továbbítani:

Név	Hívójel
North Foreland	GNF
Humber	GKZ
Cullercoats	GCC
Wick	GKR
Portpatrick	GPK
Anglesey	GLV
Ilfracombe	GIL
Niton	GNI
Stonehaven	GND
Hebrides	GHD
Portishead	GKA
	GKB
	GKC
Land's End	GLD
Valentia	EJK
Malin Head	EJM
Boulogne	FFB
Brest	FFU
St. Nazaire	FFO
Bordeaux-Arcachon	FFC
Tarifa	EAC
Chipiona	Chipiona rádió
Finisterre	EAF
Coruña	Coruña rádió
Cabo Peñas	EAS
Machichaco	Machichaco rádió

5.2. Ha *vis maior* miatt az engedéllyel rendelkező hajó nem képes leadni az üzenetet, akkor azt az üzenetet ennek a hajónak a nevében egy másik hajó is leadhatja.

5.3. A 4. pontban említett, a fedélzeten lévő halmennyiségek jelzésére szolgáló kódok ⁽¹⁾:

- A. Mélyvízi garnéla (*Pandalus borealis*)
- B. Szürke tőkehal (*Merluccius merluccius*)
- C. Grönlandi laposhal (*Reinhardtius hippoglossoides*)
- D. Tőkehal (*Gadus morhua*)
- E. Foltos tőkehal (*Melanogrammus aeglefinus*)
- F. Óriás laposhal (*Hippoglossus hippoglossus*)
- G. Makréla (*Scomber scombrus*)
- H. Érdesfarkú hal (*Trachurus trachurus*)
- I. Kerekorrú gránátoshal (*Coryphaenoides rupestris*)
- J. Fekete tőkehal (*Pollachius virens*)
- K. Vékonybajszú tőkehal (*Merlangus merlangus*)
- L. Hering (*Clupea harengus*)
- M. Homoki angolna (*Ammodytes* spp.)
- N. Sprottni (*Clupea sprattus*)
- O. Sima lepényhal (*Pleuronectes platessa*)
- P. Norvég tőkehal (*Trisopterus esmarkii*)
- Q. Északi menyhal (*Molva molva*)
- R. Egyéb
- S. Garnélarák (*Pandalidae*)
- T. Szardella (*Engraulis encrassicholus*)
- U. Álsügérek (*Sebastes* spp.)
- V. Amerikai lepényhal (*Hypoglossoides platessoides*)
- W. Tintahal (*Illex*)
- X. Érdesfarkú lepényhal (*Limanda ferruginea*)
- Y. Kék puha tőkehal (*Gadus poutassou*)
- Z. Tonhal (*Thunnidae*)
- AA. Kék menyhal (*Molva dypterygia*)
- BB. Norvég menyhal (*Brosme brosme*)

⁽¹⁾ Ez a jegyzék nem jelenti azt, hogy a felsorolt fajok mindegyikét a fedélzeten lehet tartani, vagy ki lehet rakodni.

- CC. Macskacápa (*Scyliorhinus retifer*)
 - DD. Heringcápa (Cetorhina)
 - EE. Heringcápa (*Lamna nasus*)
 - FF. Közös kalmár (*Loligo vulgaris*)
 - GG. Aranyosfejű hal (*Brama brama*)
 - HH. Szardínia (*Sardina pilchardus*)
 - II. Homoki garnéla (*Crangon crangon*)
 - JJ. Nyelvhal (*Lepidorhombus*)
 - KK. Ördőghal (*Lophius spp.*)
 - LL. Norvég homár (*Nephrops norvegicus*)
 - MM. Sávostőkehal (*Pollachius pollachius*)
6. Az Európai Közösségek halászati naplójában megállapított utasítások sérelme nélkül az összes, a 3–5. pont szerinti rádióadást be kell jegyezni az említett naplóba.
7. A 3. pontban említett közlések fogadására illetékes nemzeti ellenőrző hatóságok:
- Secretario general de Pesca Maritima (Segepesca),
c/Ortega y Gasset, 57,
Madrid,
Telex 47457 SGPM E.
-